2: Friedl E-5 (1955-1959) 963 EH1 Greece EH1
Vasilika

601 There is a reciprocal term equivalent in meaning, but not at all as technical in its connotation as the English word "spouse," whereby husbands and wives refer to each other: *sizigbos*. Apart from this, there are no Greek words with the specific and exclusive significance of English "husband" and "wife." For husband, *andras* (man) is used; for wife, *yineka* (woman) or *kira* (lady).

601 608 585 The remaining terms in the Greek system that are related to marriage are those which refer reciprocally to a couple's marriage sponsor and the latter's spouse: *kumbaros* and *kumbara*. Moreover, the terms are extended on both sides to refer to the parents, brothers and sisters, and children of the original sponsors and their spouses when they marry.

Marriage sponsors may, but need not be chosen (and in the majority of instances in Vasilika are not chosen) from among one's biological kin. The term [582] *kumbaros* is, however, properly considered part of the system of kinship terms because of a very weighty customary prohibition which the status of *kumbaros* imposes: the prohibition against marriage in the same degrees as those appropriate to blood relatives.

601 608 851 The same reciprocal terms, *kumbaros* and *kumbara*, with the same extensions to the kindred of each of the original parties and the same marriage prohibitions, are established between the parents of a child and his baptismal godparent (*nonos* or *nona*). Here again, parents may choose those with whom they wish to enter into this relationship, and individuals may or may not accept the request to sponsor a godchild (*vaftistikos* or *vaftistikya*).

602 608 557 [581] [582] [612] Vasilika's inhabitants make use of the possibilities of the *kumbari* system in such a way as to parallel their search for affinal kin (in-laws). Just as the people of Vasilika select marriage partners for themselves and their children with an eye to the augmentation of material resources and social prestige, so they try to find *kumbari* whose wealth and position will be a source of potential help for themselves and their children. The similarity in functions of the two types of relationships is paralleled by their similarity in structural effects. Just as affinal connections preclude the possibility of marriage between any of the relatives of the two elementary families involved, so do *kumbari* connections. Moreover, since the people of the village apparently prefer to select *kumbari* from non-kin (they must do so with affinals), they succeed in augmenting their network of associations with what, from the standpoint of kin connections, is a random collection of elementary families and their bilateral kindred. Non-kin are more likely to be [369] in other villages, and people of greater prestige in the towns and cities. Here again *kumbari* associations tend to lead out of the village, and there is frequently a disparity in the economic and social positions between villagers and their *kumbari*. On the one hand, some prosperous village farmers serve as godparents for shepherd families, and on the other, the aspiring farming families choose an urban merchant, or a professional man, as *kumbaros*. The parallel with relatives by marriage is most striking between *kumbari* through godparenthood, and the mutual obligations involved are larger in number, last longer, and are more likely to be fulfilled than those with marriage sponsors.

602 608 612 Still another parallel between in-laws and *kumbari* is that the individuals who fill these statuses are freely chosen, in contrast with consanguineal (blood)

2:Friedl E-5 (1955-1959) 563 EH1 Greece EH1
Vasilika

relatives who are, of course, automatically acquired by birth. Certainly this is a real distinction between the affinals and *kumbari*, on the one hand, and consanguineals on the other, but, in Vasilika at least, it is not a difference of preponderant functional importance. In practice, any significant relationships established even between consanguineal kin outside of the elementary family are voluntarily arranged, and this element of the situation is more important than is the fact that the pool of blood kin from whom a man or woman can make the choice is predetermined.

Let us summarize the situation this way: A man and his elementary family can normally provide all the personnel needed for the year-round functions on his farm. At peak periods the farmer hires the necessary additional labor. However, from time to time he may need temporary help. He may need an extra horse for plowing, or he may want to join with someone to fill a truck with grain for a trip to the mill or with cotton for a trip to the gin; or he may need an extra hand or two to string tobacco or to separate cotton from the pod, or he may want someone to help with irrigation, or he may wish to join with another family for the Easter feast. For both giving and receiving assistance of this kind, Vasilika's farmers seem to consider all the village's inhabitants, kin or non-kin, *kumbari* or non-*kumbari*, neighbor or non-neighbor, as almost equally suitable candidates. A farmer may choose one non-neighbor villager who has a good horse, and exchange plowing assistance with him, a next-door neighbor with whom he joins in sending grain to the mill, a village sister to help with tobacco stringing to whom he gives a bottle of wine or the like in return, and so on. Moreover, none of these arrangements is necessarily permanent; the personnel may vary from year to year and from season to season. Indeed, shifting relationships of this kind are more common than permanent ones. From our point of view, the significance lies in the fact that whether or not kin are involved, the type of association is the same.

There is one notable exception. No matter how valuable assistance might be, it is not sought after if the individuals capable of rendering it belong to a family with whom there is an acute, even if temporary, disagreement. For example, although one of the village girls was adept at giving penicillin injections, a woman from a family which was on bad terms with that of the girl preferred to leave the village for a week to live with a town relative who was also capable of giving the injections. The trip was inconvenient for the ill woman's family, and since she was not fond of her relative, the visit was actually distasteful to her. But neither of these considerations was compelling enough to have her choose what in her and her family's opinion was the worse alternative—to ask assistance from a village family with whom they were currently in acrimonious rivalry. Feuding of this kind can occur among kin as well as among neighbors.

Apart from the agricultural production cycle and other predominantly village-centered activities, Vasilika's farmers need help in arranging marriages, in educating their children, in finding employment, in dealing with government officials and with merchants to whom they sell their produce. They also want some urban associations simply for prestige, and to provide a place to stay if they visit towns and cities. For these extra-village purposes, a farmer is more likely